

ST-ANDRE, N.-B.

MARIAGE:—

—Lundi le 14 juillet était célébré le mariage de M. Arthur Laforge fils de Mme Vve Pitre Laforge à Mlle Alma Pelletier, fille de M. et Mme Isaac Pelletier. M. Alphonse Poitras servait de témoin à son neveu. M. Isaac Pelletier accompagnait sa fille. Rév. F. Verret, curé, officiait.

Le Choœur de chant sous la direction de l'abbé Fidèle Poitras et Lévi Laforge, philosophe, frère du marié, assistés de plusieurs autres chœurs fut des

mieux appropriés.

Après la cérémonie et Messe Nuptiale, les mariés conduits par M. et Mme Isaac Pelletier, partirent pour un voyage de plusieurs jours visitant Québec, Montréal

etc.

A l'heureux couple nous souhaitons bonheur, prospérité; à tous bon voyage.

—M. et Mme Louis B. Laforge eurent le chagrin de perdre

une de leur petites filles, Mélanie, à l'âge de 6 ans.

—Nous avons depuis vendredi

la visite de deux des Révères. Sra.

de L'Assomption de Campbellton.

Sr. Marie des Anges et Sr. Marie

du Rosaire; c'est à nous de les

accueillir avec beaucoup de



Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le mardi 19 août 1930, des soumissions pour la construction de brise-lames et d'ouvrage de protection dans le havre de Tracadie, comté de Gloucester, N. B., lesquelles soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné, et porter sur leur enveloppe, en su de l'adresse, les mots: "Soumission pour des brise-lames et des ouvrages de protection, havre de Tracadie, N. B."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le devis et la formule de soumission au ministère des Travaux publics, à Ottawa, au bureau de l'ingénieur de district, édifice du vieux bureau de poste, Saint-Jean, N.-B., de la Canadian Construction Association, 111 rue Princess, Saint-Jean, N. B., et au bureau de poste, Tracadie, N. B.

On ne tiendra compte que des soumissions faites sur la formule fournie par le ministère, conformément aux conditions mentionnées dans ladite formule.

Un chèque égal à 10 p. 100 du montant de la soumission, fait à l'ordre du ministre des Travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. On acceptera aussi comme garantie des bons du Dominion du Canada ou des bons de la Compagnie du chemin de fer Canadien-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.

Remarque.—On peut se procurer au ministère des Travaux publics des tracés bleus (blue prints) en fournissant un chèque de banque accepté au montant de \$25.00, payable à l'ordre du ministre des Travaux publics. Ce chèque sera remis si le soumissionnaire offre une soumission régulière.

Par ordre,
N. DESJARDINS,
Secrétaire.

Ministère des Travaux publics,
Ottawa, le 28 juillet 1930.
21a-31jt—No. 80.—65L

SIEGAS, N.-B.

NOCES D'OR.—

Le 15 juillet M. et Mme Richard Ruest, avait le plaisir de fêter leurs Noces d'Or. Ils se rendirent à l'église pour renouveler leurs promesses de mariage, accompagnés de tous leurs enfants formant un groupe de huit autos.

Après la messe nos jubilaires se rendirent au Couvent de St-Basile pour voir leur fille la Révère Délima (Féline). Plusieurs autres religieuses vinrent aussi souhaiter aux cinquantenaires une longue vie parmi nous.

Le dîner fut servi à la maison paternelle où 68 convives se groupèrent. Une adresse fut lue par Mme Onile Ruest et les enfants chantèrent "Salut, heureux Cinquantenaire."

Le souper fut donné chez M. Cyr Thibodeau à Notre Dame de Lourdes où 95 personnes se rendirent pour l'occasion. Tous passèrent une agréable soirée emportant dans leur cœur le souvenir de cette belle fête de famille.

M. et Mme Ruest sont le père et la mère de 11 enfants vivants dont les noms suivent: Larrie de Upper Siegas, Alfred de Presqu'Isle, Mme Fortunat Michaud (Marguerite) Mme Vve Louis Levesque (Stazelle), Mme Alex. Thibodeau (Angèle), Mme Cyr Thibodeau (Alice), Mme Onésime Michaud (Anna), Mme Henry Moreau (Marie), tous de Upper Siegas, Sr. Délima (Féline) du couvent de St-Basile, Clovis et Onile de Siegas.

NAISSANCE.—

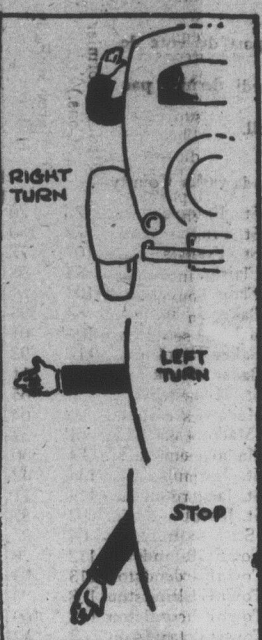
Le 20 juillet est né à M. et Mme Eddy Dionne un fils baptisé sous les noms de Joseph, Gargiel. Par-

rain et marraine M. et Mme Larrie uest, oncle et tante de la maman. Porteuse, Mme Fortunat Michaud.

—Le 3 juillet, M. et Mme Fred King et M. et Mme Larrie Ruest, ainsi que Mlle Azilda Cyr allaient à Montréal visiter M. Urban King, fils de M. Fred King. Ils visitèrent Québec, Trois-Rivières ainsi que la ville de Montréal.

LISEZ LES ANNONCES
ET ENCOURAGEZ
TOUS NOS ANNONCEURS

SIGNAUX



Cette vignette montre les signaux standard approuvés par l'Association des Automobilistes du Nouveau-Brunswick, lesquels sont d'usage courant dans tout le continent américain. L'emploi de ces signaux est recommandé pour éviter les accidents.

NOTICE OF SALE

To Noel F. Goudreau, of the Parish of St. André in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, and Nancy Goudreau, his wife, their heirs, executors, administrators and assigns, and to all others whom it doth or may in any wise concern:—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that there will be sold at public auction in front of the Law Offices of John M. Keefe, at the Town of Grand Falls in the County of Victoria and Province of New Brunswick, on Friday, the twelfth day of September, A.D. 1930, at the hour of two o'clock in the afternoon, all that lot of land situate in the Parish of St. André in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows, to-wit:—"Beginning at a post standing on the eastern side of a reserved road, at the most western angle of Lot Number Thirty-two (32) located to William Bois, in the Comeau Ridge Settlement; thence running by the magnet south 45 degrees east 67 chains to the western side of another reserved road; thence along the same south 27 degrees and 30 minutes west 15 chains and 75 links; thence north 45 degrees west 67 chains to another post standing on the eastern side of the first aforesaid reserved road; and thence along same north 27 degrees and 30 minutes east 15 chains and 75 links to the place of beginning". Containing 100 acres more or less and distinguished as Lot Number Thirty (30), in the Comeau Ridge Settlement, granted by the Crown to Frank Goudreau.

TOGETHER WITH the buildings and improvements thereon, and the appurtenances to the same belonging.

The above sale will be made pursuant to a power of sale contained in an Indenture of Mortgage bearing date the 9th day of July, A.D. 1923, made between the said Noel F. Goudreau, and Nancy Goudreau his wife, of the first part, and the undersigned, James Burgess & Sons, Limited, a company duly incorporated under and by the laws of the Province of New Brunswick, having its head office at the Town of Grand Falls in said province, of the second part, and registered in the office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska, in book "O-3" of records, on pages 502 to 505, under official number 23926, the said having been made in the payment of the moneys and interest thereby secured.

IN WITNESS WHEREOF the said James Burgess & Sons, Limited, hath hereunto affixed its corporate seal to be caused and this notice to be signed by its proper officers on its behalf, this eleventh day of July, A.D. 1930.

James Burgess & Sons, Limited, (L.S.)
Mortgagee.
By: James Burgess,
Its President.

J. A. Cyr,
Its Secretary-Treasurer.
Signed, sealed and delivered in the presence of
Mary A. Smith,
John M. Keefe,
Solicitor for Mortgagee.

91st-17jc



ST-LEONARD

—Mlle Céline Gervais est de retour de Clair où elle a passé deux semaines l'invitée de Mme P. C. Laporte.

—Mlle Ida Martin de St-Basile est en visite pour quelques jours chez l'abbé B. Saindon.

—M. Albert Martin, de la Banque Royale de Québec, est en vacances pour deux semaines chez ses parents.

—Dimanche dernier a eu lieu chez M. Côme Violette une soirée à l'occasion du prochain mariage de leur fille Diana. Tous se sont bien amusés.

Des commandements aux automobilistes

"De la coopération, de la courtoisie et de la bonne volonté de chaque automobiliste de cette province dépendent la sécurité de la route et le maintien de la bonne réputation du Québec", dit dans son premier article "La Sécurité au Volant", publication de la Ligne de Sécurité de la province de Québec, distribué par le Bureau du Revenu de la province.

Ceci résume l'essentiel de ces notions fondamentales qu'un automobiliste ne saurait ignorer sans faire violence à sa conscience d'homme honnête et sans mettre en péril sa propre sécurité et celle des autres.

Voici les commandements qu'un automobiliste devrait observer:

1. Donner aux autres les bénéfices du doute.
2. Observez le code de la route.
3. Regardez.
4. Conduisez avec discrétion.
5. N'enviez pas le propriétaire de la voiture qui est plus rapide que la vôtre.
6. Ne soyez pas présomptueux sur la route.
7. Concentrez votre attention à ce que vous faites.
8. Servez-vous de votre cerveau.
9. Aimez votre prochain.
10. Jouissez de la vie.

Les représentants de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec sont d'avis qu'il est de leur devoir de vous faire connaître ces commandements et de vous aider à les observer.

Nos Félicitations aux jeunes mariés du mois.

Nous espérons que vous serez très heureux.

Permettez-nous de vous inviter à goûter au thé Red Rose.

THÉ RED ROSE ETIQUETTE ROUGE THÉ RED ROSE ORANGE FENÊTRE

LE THÉ RED ROSE "est un bon thé"

COLLEGE DU SACRE-COEUR
BATHURST, N.-B.

COURS CLASSIQUE ET
Cours Commercial Bilingues

Rentrée: mardi, le 9 septembre.

FOIN & BOIS A VENDRE

Foin de 1ère qualité à vendre; livraison faite dans la ville. Aussi bois de chauffage, bois franc et mou, fendu pour poêle et livré à domicile.

Foin et bois aux prix courants.

S'adresser à

J. FRANK RICE
EDMUNDSTON, N.-B.

L'HUDSON

est le "HUIT"
qui se vend le plus
au monde

Les enregistrements officiellement effectués aux Etats-Unis et toutes les statistiques que l'on peut consulter au Canada établissent qu'il a été livré cette année aux acheteurs plus d'Hudsons Huit que n'importe quel autre modèle huit cylindres au monde.

Constatez par vous-même l'augmentation du nombre de Hudson Huit sur les routes

La Beauté du Hudson, la Qualité du Hudson, la Performance et la Valeur du Hudson mettent franchement en doute la sagesse de payer plus pour un auto. Ces qualités ont fait du Hudson le Huit qui se vend le plus au monde. Et la force croissante de cette conviction se prouve par le nombre plus grand que vous voyez partout.

\$1265
POUR LE COACH

Neuf autres modèles marqués à prix tout aussi attrayants. Grande variété de couleurs. Tout prix f. à b. Windsor, taxes en plus.

DISTRIBUTEURS

D. J. LONG, Edmundston, N. B.

A. J. GERVAIS,
St-Léonard, N.-B.

D. J. LONG
Clair, N.-B.

J. L. WHITE
Grand Falls, N.-B.

"Et Ensuite Madame?"



GRATIS

COUPONS D'ESCOMPTE

Des coupons d'escompte vous seront donnés, lorsque vous achèterez au COMPTANT pour la pleine valeur de votre achat. Lorsque vous aurez des coupons pour une valeur de \$12.50 vous aurez droit à une jolie cuillère en argent Rogers: voyez le dos de votre coupon pour les autres cadeaux.

Ces coupons sont échangeables en tout temps pour de l'argent à 1% de leur valeur imprimée.

Obtenez une coutellerie complète en collectionnant ces coupons.

NOTRE téléphone ne sonne jamais deux fois pour le même appel. Nous sommes toujours là avec une réponse courtoise — prêts à prendre votre commande pour Epicerie, Viandes et Légumes de Qualité.

Dites simplement à l'opératrice: No. 51
Spéciaux du 31 juil. au 7 août.

Au Comptant Seulement

SUCRE BLANC la poche	5.32	BISCUITS Viau 3 lbs pour	33c
CORN FLAKES Sugar Crisp, 3 pour	25c	FEVES en cosques 2 btes pour	35c
RAISIN sans noyaux, 2 boîtes pour	25c	LAIT NESTLE 2 boîtes pour	25c
HOMARD boîte 1/2 lb	41c	CORN BEEF Swift boîte 1 livre	29c
FLEKO & CHIPSO gros paquet	19c	CATSUP Clark la bouteille	20c
MACARONI Vermicelle SPAGUETTI, 2 pqs	25c	GRAISSE chaudière de 5 livres	85c
THE NOIR Armstrong, la lb	59c	PUFED RICE le paquet	15c
BLE D'INDE sur épis, la boîte	28c		

JOHN J. DAIGLE